



Projekt „*Akcja! Integracja!*” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, realizowany przez Fundację Incept, HORYZONTARIUM Martyna Radywoniuk w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027; Priorytet 7 Fundusze Europejskie na rzecz rynku pracy i włączenia społecznego na Dolnym Śląsku, Działanie 7.6 Integracja migrantów  
Nr projektu: FEDS.07.06-IP.02-0091/24

Проект «Акція! Інтеграція!» співфінансується Європейським Соціальним фондом Плюс, реалізується фондом Інцепт, Горизонтаріум Мартина Радивонюк в рамках Європейських фондів для Нижньої Сілезії 2021-2027; Пріоритет 7 Європейські фонди для ринку праці та соціальної інтеграції в Нижній Сілезії, Дія 7.6 Інтеграція мігрантів № проекту FEDS.07.06-IP.02-0091/24

## **Regulamin projektu „*Akcja! Integracja!*”**

Статут проекту «Акція! Інтеграція!»

realizowanego przez Fundację Incept, HORYZONTARIUM Martyna Radywoniuk w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027; Priorytet 7 Fundusze Europejskie na rzecz rynku pracy i włączenia społecznego na Dolnym Śląsku, Działanie 7.6 Integracja migrantów; Nr projektu: FEDS.07.06-IP.02-0091/24

реалізований фондом Інцепт, Горизонтаріум Мартина Радивонюк в рамках Європейських фондів для Нижньої Сілезії 2021-2027; Пріоритет 7 Європейські фонди для ринку праці та соціальної інтеграції в Нижній Сілезії, Дія 7.6 Інтеграція мігрантів; № проекту: FEDS.07.06-IP.02-0091/24

### **§1**

#### **Postanowienia ogólne**

(Загальні положення)

1. Projekt „*Akcja! Integracja!*” współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus realizowany przez Beneficjenta - Fundację Incept – występującego w roli Lidera oraz HORYZONTARIUM Martyna Radywoniuk - występującego w roli Partnera w ramach Funduszy Europejskich dla Dolnego Śląska 2021-2027 Oś Priorytetowa VII Rynek pracy; Działanie 7.6 Integracja migrantów.  
(Projekt «Акція! Інтеграція!» співфінансується Європейським соціальним фондом Плюс реалізований Бенефіціаром – Фондом Інцепт – в якості Лідера та Горизонтаріум Мартина Радивонюк – в якості партнера в рамках Європейських фондів для Нижньої Сілезії 2021-2027 Пріоритетної осі VII Ринок праці; Дія 7.6 Інтеграція мігрантів.)
2. Nr projektu: FEDS.07.06-IP.02-0091/24.  
(№ проекту: FEDS.07.06-IP.02-0091/24.)
3. Projekt realizowany jest w terminie **od 01.11.2024 r. do 31.08.2025 r.** na terenie województwa dolnośląskiego.  
(Проект реалізується від **1.11.2024 року до 31.08.2025 року** в Нижньосілезьському воєводстві.)
4. Biuro projektu mieści się w Świebodzicach (58-160) przy ul. Żeromskiego 6.  
(Офіс проекту знаходиться у Свебодзіцах (58-160) на вул. Жеромського 6.)
5. Projekt jest zgodny z Konwencją o Prawach Osób Niepełnosprawnych, sporządzoną w Nowym Jorku dnia 13 grudnia 2006 r. (Dz. U. z 2012 r. poz. 1169, z późn.zm.)<sup>1</sup>  
W przypadku podejrzenia zaistnienia niezgodności Projektu lub działań Beneficjenta z postanowieniami Konwencji, sygnały, zgłoszenia lub skargi w tym zakresie należy zgłaszać

<sup>1</sup> Konwencja ONZ o prawach osób niepełnosprawnych:

(Konwencja ООН про права людей з інвалідністю)

[https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/13576/Konwencja\\_ONZ\\_o\\_prawach\\_osob\\_niepelnosprawnych.pdf](https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/13576/Konwencja_ONZ_o_prawach_osob_niepelnosprawnych.pdf)

Konwencja ONZ o prawach osób niepełnosprawnych – język łatwy:

(Konwencja ООН про права людей – легкою мовою)

[https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/13577/konwencja\\_ONZ\\_easy\\_to\\_read.pdf](https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/13577/konwencja_ONZ_easy_to_read.pdf)

Celem Konwencji o prawach osób niepełnosprawnych jest ochrona i zapewnienie pełnego i równego korzystania z praw człowieka i podstawowych wolności przez osoby z niepełnosprawnościami na równi ze wszystkimi innymi obywatelami.

(Метою Конвенції про права людей з інвалідністю є захист і забезпечення повного і рівного здійснення людьми з інвалідністю прав людини та основних свобод нарівні з усіма іншими громадянами.)

za pomocą (w każdym poniższym przypadku uznaje się zgłoszenie za przekazane w formie pisemnej):

(Projekt uzgodжується з Конвенцією про права людей з інвалідністю, прийнятою в Нью-Йорку 13 грудня 2006 року (Закон. Вісник 2012р., поз. 1169, зі змінами). У разі підозри щодо невідповідності Проекту або діяльності Бенефіціара положенням Конвенції, сигнали, повідомлення або скарги з цього приводу слід повідомляти через (у кожному з наступних випадків повідомлення вважається поданим письмово):

– poczty tradycyjnej – w formie listownej na adres IP FEDS – Instytucja Pośrednicząca Funduszami Europejskimi dla Dolnego Śląska 2021-2027, której rolę pełni Dolnośląski Wojewódzki Urząd Pracy, ul. Kwiatkowskiego 4, 52-326 Wrocław.

(традиційна пошта – у вигляді листа на IP- адресу FEDS – Посередницька установа для європейських фондів для Нижньої Сілезії 2021-2027, роль якої виконує Нижньосілезьке воєводське управління праці, вул. Квітковського 4, 52-326 Вроцлав.)

– skrzynki nadawczej e-PUAP: Dolnośląski WUP.

(скринька e-PUAP: Нижньосілезьке воєводське управління.)

## §2

### Słownik pojęć

(Словник термінів)

Użyte w niniejszym Regulaminie pojęcia oznaczają:

(Терміни, що використовуються в цьому статуті, означають:)

**Projekt – „Akcja! Integracja!”**

(Проект - «Акція! Інтеграція!»)

**Instytucja Pośrednicząca – Wojewódzki Urząd Pracy we Wrocławiu**

(Посередницька установа – Воєводське бюро праці у Вроцлаві)

**Beneficjent** - Fundacja Incept, ul. Bujwida 34a/4, 50-368 Wrocław, strona internetowa projektu: <http://fundacjaincept.pl/projekty/akcja-integracja/> – występujący w roli Lidera oraz HORYZONTARIUM Martyna Radywoniuk, ul. Leszczyńskiego 4/25, 50-078 Wrocław - występujący w roli Partnera.

( **Бенефіціар** – Фонд Інцепт, вул. Буйвіда 34а/4, 50-368 Вроцлав, сайт проекту: <http://fundacjaincept.pl/projekty/akcja-integracja/> - виконуючи обов'язки

**Kandydat/Kandydatka** – osoba starająca się o udział w Projekcie.

(Кандидат/Кандидатка – особа, яка подає заявку на участь у проекті.)

**Uczestnik/Uczestniczka Projektu** – osoba zakwalifikowana do udziału w Projekcie, zgodnie z zasadami określonymi w niniejszym Regulaminie oraz dokumentacją rekrutacyjną.

(Учасник/Учасниця проекту – особа, яка має право брати участь у проекті відповідно до правил, викладених у цьому Статуті та документації прийому.)

**Dzień przystąpienia do projektu** – Za dzień przystąpienia do projektu uważamy rozpoczęcie udziału w pierwszej formie wsparcia zaplanowanej w projekcie, tj. identyfikację potrzeb, w tym poprzez zastosowanie Indywidualnych Planów Działania, diagnozowanie potrzeb szkoleniowych oraz możliwości doskonalenia zawodowego.

(День приєднання до проекту – День приєднання до проекту вважається початком участі в першій запланованій у проекті формі підтримки, тобто визначення потреб, у тому числі шляхом використання індивідуальних планів дій, діагностика потреб у навчанні та можливості професійного розвитку.)

**Staż** – nabywanie przez osobę bezrobotną lub osobę bierną zawodowo umiejętności praktycznych do wykonywania pracy przez wykonywanie zadań w miejscu pracy bez nawiązania stosunku pracy z pracodawcą.

(Стажування – набуття безробітним або професійно неактивною особою практичних навичок виконання роботи шляхом виконання завдань на місці праці без встановлення трудових відносин з роботодавцем.)

**Stażysta/Stażystka** – osoba odbywająca staż.

(**Стажер/Стажерка** – особа, яка проходить стажування.)

**Szkolenia** - oznaczają pozaszkolne zajęcia mające na celu uzyskanie, uzupełnienie lub doskonalenie umiejętności i kwalifikacji zawodowych lub ogólnych, potrzebnych do wykonywania pracy, w tym umiejętności poszukiwania zatrudnienia.

(**Навчання** – поза навчальна діяльність, спрямована на отримання, доповнення або вдосконалення професійних або загальних навичок і кваліфікації, необхідних для виконання роботи, включаючи здатність шукати роботу.)

**Osoba bezrobotna** – osoba pozostająca bez pracy, gotowa do podjęcia pracy i aktywnie poszukującą zatrudnienia. Niezależnie od spełnienia powyższych przesłanek, osoba zarejestrowana jako bezrobotna jest zaliczana do osób bezrobotnych. Osobą bezrobotną jest zarówno osoba bezrobotna w rozumieniu Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności, jak i osoba zarejestrowana jako bezrobotna. Definicja nie uwzględnia studentów studiów stacjonarnych, nawet jeśli spełniają powyższe kryteria. Osoba kwalifikująca się do urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego, która jest bezrobotna w rozumieniu niniejszej definicji (nie pobiera świadczeń z tytułu urlopu), jest również osobą bezrobotną<sup>2</sup>.

(**Особа безробітна** – особа, яка є безробітною, готова працювати та активно шукає роботу. Незалежно від дотримання вищевказаних умов особа, зареєстрована як безробітна, вважається безробітною. Безробітним є як безробітний у розумінні обстеження економічної активності населення, так і особа, зареєстрована як безробітна. Визначення не включає студентів денної форми навчання, навіть якщо вони відповідають наведеним вище критеріям. Особа, яка має право на відпустку у зв'язку з вагітністю та пологами або догляду за дитиною та є безробітною у розумінні цього визначення ( не отримує допомогу у відпустці), також є безробітною.)

**Osoba bierna zawodowo** – osoba, która w danej chwili nie tworzy zasobów siły roboczej (tzn. nie pracuje i nie jest bezrobotna). Osoba będąca na urlopie wychowawczym (rozumianym jako nieobecność w pracy, spowodowana opieką nad dzieckiem w okresie, który nie mieści się w ramach urlopu macierzyńskiego lub urlopu rodzicielskiego), jest uznawana za bierną zawodowo, chyba że jest zarejestrowana już jako bezrobotna (wówczas status bezrobotnego ma pierwszeństwo)<sup>3</sup>.

(**Економічно неактивна особа** – особа, яка на даний момент не створює трудових ресурсів (тобто не працює або є безробітною). Особа, яка перебуває у відпустці по догляду за дитиною (відсутність на роботі у зв'язку з доглядом за дитиною протягом періоду, що не підлягає відпустці по вагітності та пологах або відпустці по догляду за дитиною), якщо вона вже не зареєстрована як безробітний (у цьому випадку статус безробітного є пріоритетним).

**Osoby z niepełnosprawnościami** - osoby z niepełnosprawnościami w rozumieniu Wytocznych w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2021-2027.

(**Особи з інвалідністю** – особи з інвалідністю у значенні постанови щодо реалізації принципу рівних можливостей та недискримінації, включаючи доступність для осіб з інвалідністю та принципу рівних можливостей для жінок і чоловіків у рамках фондів ЄС на 2021-2017)

**OPT – obywatel państwa trzeciego**, tj. osoba, która nie jest obywatelem państwa członkowskiego UE, w tym bezpaństwowiec w rozumieniu Konwencji o statusie bezpaństwowców z dnia 28 sierpnia 1954 r. i osoba bez ustalonego obywatelstwa.

<sup>2</sup> Така ситуація має місце в моменті, gdy np. osoba bezrobotna urodziła dziecko, niemniej w związku z tym, iż jest niezatrudniona nie pobiera od pracodawcy świadczeń z tytułu urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego. W związku z tym, należy ją traktować jako osobę bezrobotną.

(Така ситуація виникає, коли, наприклад, безробітна народила дитину, але в зв'язку з тим, що вона безробітна, не отримує від роботодавця допомоги по вагітності та пологах або по догляду за дитиною. Тому її слід розглядати як безробітну)

<sup>3</sup> Така ситуація має місце в моменті, gdy np. osoba bierna zawodowo urodziła dziecko, niemniej w związku z tym, iż jest niezatrudniona nie pobiera od pracodawcy świadczeń z tytułu urlopu macierzyńskiego lub rodzicielskiego. W związku z tym, należy ją traktować jako osobę bierną zawodowo, chyba że jest zarejestrowana jako bezrobotna, wówczas zgodnie z definicją należy wykazać ją jako osobę bezrobotną.

(Така ситуація виникає, коли, наприклад, економічно неактивна особа народила дитину, але у зв'язку з тим, що вона безробітна, не отримує від роботодавця допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами чи догляду за дитиною. Отже її слід розглядати як економічно неактивну особу, якщо вона не зареєстрована як безробітна, тоді, відповідно до визначення, вона повинна бути показана як безробітна)

(ГПК – громадянин третіх країн, тобто особа, яка не є громадянином держави-члена ЄС, в тому числі особа без громадянства у розумінні Конвенції про статус осіб без громадянства від 28 серпня 1954 року та особа без встановленого громадянства.)

### **Przez obywatela Ukrainy należy rozumieć:**

(Під громадянином України розуміється:)

- obywatela Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa, oraz obywatela Ukrainy posiadającego Kartę Polaka, który wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;

(- громадянина України, який прибув на територію Республіки Польща з території України у зв'язку з бойовими діями, що ведуться на території цієї країни, та громадянин України з Картою поляка, який разом із найближчими родичами прибули на територію Республіки Польща внаслідок цих бойових дій;)

- nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa i nie jest obywatelem polskim.

(- чоловік/дружина громадянина України, який не має громадянства України, за умови, що він прибув на територію республіки Польща з території України у зв'язку з бойовими діями що ведуться на території цієї країни, і не є громадянином Польщі.)

### **Osoba zależna – osobę zależną należy rozumieć:**

(Osoba na utrzymaniu – це особа яка:)

- a. osobę potrzebującą wsparcia w codziennym funkcjonowaniu – osoba, która ze względu na wiek, stan zdrowia lub niepełnosprawność wymaga opieki lub wsparcia w związku z niemożnością samodzielnego wykonywania co najmniej jednej z podstawowych czynności dnia codziennego. Do oceny stopnia samodzielności fizycznej stosowana jest skala Barthel, która pozwala na ocenę chorego pod względem jego zapotrzebowania na opiekę innych osób. Bierze się w niej pod uwagę między innymi czynności życia codziennego takie jak: spożywanie posiłków, poruszanie się, wchodzenie i schodzenie po schodach, siadanie ubieranie i rozbieranie się, utrzymanie higieny osobistej, korzystanie z toalety oraz kontrolowanie czynności fizjologicznych.

(osoba, яка потребує підтримки в повсякденній діяльності – особа, яка через вік, стан здоров'я або інвалідність потребує догляду чи підтримки через нездатність самостійно виконувати хоча б одну з основних повсякденних дій. Для оцінки ступеня фізичної незалежності використовується шкала Бартеля, яка дозволяє оцінити пацієнта з точки зору його потреби в догляді з боку інших людей. Він враховує, серед іншого, такі дії повсякденного життя, як: прийом їжі, пересування, підйом і спуск по сходках, сидіння, одягання та роздягання, дотримання особистої гігієни, вбиральня та контроль фізіологічної діяльності.)

- b. Dziecko – Za osobę potrzebującą wsparcia w codziennym funkcjonowaniu uznaje się również dziecko do lat 7, nad którym opiekę sprawuje uczestnik projektu.

(Дитина – особа віком до 7 років, яка перебуває під опікою учасника проекту, також вважається особою, яка потребує підтримки в повсякденній діяльності.)

## **§3**

### **Uczestnicy Projektu**

(Учасники проекту)

Grupa docelowa, czyli ostateczni odbiorcy wsparcia udzielanego w projekcie to pozostający bez zatrudnienia (bezrobotni lub bierni zawodowo) obywatele państw trzecich zamieszkujący na obszarze województwa dolnośląskiego, w tym w szczególności obywatele Ukrainy.

Dana osoba będzie mogła wziąć udział w projekcie pod warunkiem, że nie otrzymuje jednocześnie wsparcia w innym projekcie z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej dofinansowanym ze środków EFS+. IZ RP zapewnia, że w projektach z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej, dana osoba nie otrzymuje jednocześnie wsparcia w więcej niż jednym projekcie z zakresu aktywizacji społeczno-zawodowej dofinansowanym ze środków EFS+.

Zaplanowano, że w projekcie weźmie udział 20 osób dorosłych oraz 8 osób niepełnoletnich w wieku szkolnym (szkoła podstawowa).

( Cільова група, тобто кінцевим одержувачем підтримки, наданої в рамках проекту, а безробітні (безробітні або професійно неактивні) громадяни третіх країн, які проживають у Нижньосілезькому воєводстві, зокрема громадяни України. Дана особа зможе взяти участь у проекті за умови, що вона не отримує підтримки в іншому проекті у сфері соціальної та професійної активації, який спів фінансується з ЄСФ+. Керівний орган гарантує, що в проєктах соціально-професійної активації дана особа не отримує підтримку в більш ніж одному проекті соціально- професійної активації, спів фінансованому ЄСФ+ одночасно. Планується, що в проекті візьмуть участь 20 дорослих та 8 неповнолітніх шкільного віку ( початкова школа.)

Na etapie rekrutacji premiowane będą osoby z poniższych grup:

(На етапі набору бонуси отримають люди з наступних груп:)

- obywatele UKR przebywający w Polsce w związku z agresją Federacji Rosyjskiej – 50 pkt,

(Громадяни України, які проживають у Польщі внаслідок агресії Російської Федерації – 50 балів,)

- ON/ Kobiety /rodzice dzieci do lat 7 – po 1 pkt.

(Особи з інвалідністю/жінки/баки діти до 7 років – 1 бал.)

## §4

### Rekrutacja Uczestników Projektu

(Набір учасників проекту)

1. Warunkiem przystąpienia do Projektu jest wypełnienie formularza rekrutacyjnego na odpowiednim wzorze (załącznik nr 1 do Regulaminu) i dostarczenie go wraz z wymaganymi oświadczeniami w wyznaczonym terminie do **Biura Projektu**.

(Умовою приєднання до проекту є заповнення формуляру прийому за відповідним шаблоном ( Додаток№1 до статуту) та надання його разом з необхідними заявами до **офісу проекту** в зазначений термін.)

2. Aby zachować możliwość udzielenia wszystkich zaplanowanych form wsparcia dla każdego zrekrutowanego uczestnika projektu rekrutacja będzie odbywać się w trybie ciągłym, jednakże nie później niż do 31.03.2025r.

(З метою збереження можливості надання всіх запланованих форм підтримки кожному залученому учаснику проекту набір проводитиметься на постійній основі, але не пізніше 31 березня 2025 року.)

3. Beneficjent zastrzega sobie prawo do przedłużenia okresu naboru lub dokonania dodatkowego naboru Uczestników Projektu, w przypadku braku wystarczającej liczby osób zakwalifikowanych w terminie określonym w pkt 2 lub przerwania udziału w projekcie osób już zakwalifikowanych.

(Бенефіціар залишає за собою право продовжити термін набору або додатково залучити учасників проекту у разі недостатньої кількості кваліфікованих осіб протягом терміну, зазначеного в пункті 2, або припинити участь у проекті уже кваліфікованих осіб.)

4. Informacja o przedłużonym lub dodatkowym naborze umieszczona zostanie na stronie internetowej Beneficjenta oraz w siedzibie Beneficjenta.

(Інформація про продовжений або додатковий набір буде розміщена на веб-сайті Бенефіціара та в офісі Бенефіціара.)

5. Kandydaci zobowiązani są do złożenia prawidłowo wypełnionego formularza rekrutacyjnego wraz z wymaganymi zaświadczeniami/oświadczeniami – formularz może być wypełniony odręcznie (drukowanymi literami) lub komputerowo.

(Кандидати зобов'язані подати правильно заповнений формуляр прийому разом із необхідними сертифікатами/деклараціями/заявами – формуляр можна заповнити від руки (друкованими літерами) або за допомогою комп'ютера.)

6. Sprawdzenia, czy uczestnik spełnia kryteria kwalifikowalności udziału w projekcie dokonuje się na podstawie:

(Перевірка відповідності учасника критеріям прийнятності для участі в проекті здійснюється на підставі:)

a. urzędowego zaświadczenia z PUP w przypadku osób zarejestrowanych w urzędach pracy jako bezrobotne;

(офіційна довідка з Управління зайнятості у випадку осіб, зареєстрованих у службі зайнятості як безробітні:)

- b. w przypadku osób bezrobotnych lub biernych zawodowo, które nie figurują w publicznych rejestrach – zaświadczenie z ZUS potwierdzające status tych osób jako bezrobotnych lub biernych zawodowo w dniu jego wydania;

(у випадку безробітних або професійно неактивних осіб, які не зареєстровані в державних реєстрах – довідка з ZUS, яка підтверджує статус цих осіб як безробітних або професійно неактивних на дату її видачі;)

- c. w przypadku osób niepełnosprawnych należy dostarczyć kopię orzeczenia o niepełnosprawności;

(у випадку осіб з інвалідністю необхідно надати копію довідки про інвалідність;)

- d. preferencje dla obywateli Ukrainy przebywających w Polsce w związku z agresją Federacji Rosyjskiej w Ukrainie - potwierdzeniem spełnienia warunku będą mogły być dokumenty potwierdzające nadanie numeru PESEL dla obywateli Ukrainy przybyłych do Polski po 24 lutego 2022 r., zaświadczenie o objęciu ochroną czasową z Urzędu do Spraw Cudzoziemców lub inny dokument potwierdzający przekroczenie granicy RP w związku z agresją Federacji Rosyjskiej w Ukrainie.

(преференції для громадян України, які перебувають на території Польщі у зв'язку з агресією Російської Федерації в Україні – підтвердженням виконання умови будуть документи, що підтверджують присвоєння номера пєсель громадянам України, які прибувають до Польщі після 24 лютого 2022 року, довідка про тимчасовий захист Управління у справах іноземців або інший документ, що підтверджує перетин кордону Республіки Польща у зв'язку з агресією РФ в Україні.)

- e. dokumentów potwierdzających miejsce zamieszkania uczestnika projektu na obszarze województwa dolnośląskiego – mogą to być np. umowa najmu budynku, mieszkania (umowy cywilno-prawne), poświadczenia funkcjonariusza publicznego, urzędowe poświadczenia złożenia wszelkich wniosków do instytucji prowadzących działalność na terenie województwa, dokumenty potwierdzające wymeldowanie/ zameldowanie, rachunki opłat za media, umowy o pracę, zgłoszenia do systemów zabezpieczenia społecznego, opłaty za dziecko w żłobku/przedszkolu.

(документи, що підтверджують місце проживання учасника в Нижньосілезькому воєводстві – це можуть бути, наприклад договір оренди будинку або квартири (цивільно-правові договори), довідки державного службовця, офіційне підтвердження подання всіх заяв до установи, що діють на території воєводства, документи, що підтверджують зняття з реєстрації, рахунки за комунальні послуги, трудові договори, реєстрація в системах соціального страхування, плата за дитину в яслах/садку.)

7. Kompletny formularz rekrutacyjny wraz ze wszystkimi wymaganymi zaświadczeniami/oświadczeniami należy złożyć osobiście lub za pośrednictwem poczty/kuriera na adres Biura projektu.

(Повністю заповнений формуляр прийому з усіма необхідними сертифікатами/деклараціями необхідно надати особисто або поштою/кур'єром на адресу офісу проекту.)

8. Formularz rekrutacyjny jest oceniany pod kątem spełnienia wymogów formalnych i jeżeli nie spełnia tych wymogów, Kandydat zostanie wezwany do jednokrotnego uzupełnienia formularza. Jeżeli formularz po raz kolejny będzie zawierał braki, zostanie odrzucony, o czym Kandydat zostanie poinformowany telefonicznie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej.

(Формуляр прийому оцінюється з точки зору відповідності формальним вимогам, і якщо вона не відповідає цим вимогам, кандидату буде запропоновано заповнити формуляр ще один раз. Якщо форма знову містить недоліки, вона буде відхилена, а кандидат буде проінформований телефоном або електронною поштою.)

9. W przypadku formularzy złożonych za pośrednictwem poczty/kuriera, liczy się data wpływu formularza do siedziby Beneficjenta.

(У разі подання формуляра поштою/кур'єром вважається дата отримання формуляра в офісі.)

10. O zakwalifikowaniu Kandydatów do Projektu decydować będzie Komisja Rekrutacyjna.

(Приймальна комісія приймає рішення щодо кваліфікації кандидатів для участі в проекті.)

**11. Komisja rekrutacyjna tworzy listę Uczestników Projektu, a później listę rezerwową, zgodnie z następującymi kryteriami dodatkowo punktowanymi:**

(Приймальна комісія формує список учасників проекту, а потім резервний список відповідно до наступних критеріїв додаткової оцінки:)

- kobiety (1 pkt.), (жінки (1 бал)),
- osoby niepełnosprawne (1 pkt.), (особи з інвалідністю (1 бал)),
- rodzice dzieci do lat 7 (1 pkt.), (батьки, діти до 7 років (1 бал)),
- obywatele Ukrainy przebywający w Polsce w związku z agresją Federacji Rosyjskiej (50 pkt.).

( громадяни України, які перебувають у Польщі внаслідок агресії Російської Федерації (50 балів).

**12. Na podstawie dokonanej przez komisję rekrutacyjną oceny, sporządzona zostanie lista Uczestników Projektu zatwierdzona przez Beneficjenta. Komisja Rekrutacyjna stworzy na podstawie listy kandydatów listę podstawową Uczestników Projektu. Osoby, które nie zakwalifikowały się do projektu zostaną umieszczone na liście rezerwowej. W przypadku rezygnacji kandydata z listy podstawowej na jego miejsce zostanie wprowadzona osoba z listy rezerwowej, która posiada największą liczbę punktów niezależnie od kolejności naboru. W przypadku osób o tej samej liczbie punktów decydować będzie kolejność zgłoszeń.**

(На основі оцінки, зробленої прийнятною комісією, буде підготовлено та затверджено Бенефіціаром список Учасників проекту. Приймальна комісія створить основний список учасників проекту на основі списку кандидатів. Особи, які не потрапили до проекту, потраплять до резервного списку. У разі виходу кандидата з основного списку його місце заміщає особа з резервного списку. У випадку людей з однаковою кількістю балів вирішальним буде порядок надходження заявок.)

**13. Po sprawdzeniu warunków uczestnictwa w projekcie, skonstruowaniu listy Uczestników Projektu i listy rezerwowej, Kandydaci (przyjęci i odrzuceni) zostaną poinformowani o wyniku rekrutacji.**

(Після перевірки умов участі в проекті, формування списку учасників проекту та резервного списку (допущені та відхилені) будуть поінформовані про результати набору.)

**14. Uczestnicy zakwalifikowani do projektu podpisują deklarację uczestnictwa w projekcie oraz wszelkie wymagane załączniki.**

(Учасники, які пройшли кваліфікацію проекту, підписують декларацію про участь у проекті та всі необхідні додатки.)

**15. Rekrutacja odbędzie się zgodnie z polityką równych szans, na równi będą traktowane osoby bez względu na płeć, stan zdrowia i inne czynniki, które mogłyby wpływać na ich dyskryminację. Uwzględnione zostaną reguły projektowania uniwersalnego, a w razie potrzeby zastosowany zostanie mechanizm racjonalnych usprawnień.**

(Прийом на роботу відбуватиметься відповідно до політики рівних можливостей, люди будуть мати однакове ставлення незалежно від статі, стану здоров'я та інших факторів, які можуть призвести до дискримінації. Будуть враховані принципи універсального дизайну та, за необхідності, використано механізм розумного пристосування.)

**16. Decyzja komisji rekrutacyjnej jest ostateczna i nie podlega procedurze odwoławczej.**

(Рішення приймальної комісії є остаточним і оскарженню не підлягає.)

## §5

### Wsparcie w ramach projektu

(підтримка проекту)

**W ramach projektu udzielane jest następujące wsparcie:**

(Проект передбачає наступну підтримку:)

1. Poradnictwo zawodowe realizowane w terminie od listopada 2024 r. do kwietnia 2025 r., wsparcie jest obligatoryjne dla wszystkich dorosłych uczestników. W ramach ww. zadania przewidziane zostały następujące działania:

(Профорієнтація проводиться з листопада 2024 року по квітень 2025 року, супровід обов'язковий для всіх дорослих учасників. В рамках вищевказаного були заплановані такі завдання:)

- a. Indywidualna diagnoza potrzeb - doradca zawodowy dokona indywidualnej diagnozy potrzeb UP w zakresie wsparcia w projekcie, w tym w zakresie potrzeb szkoleniowych oraz stażowych. Diagnoza będzie uwzględniać indywidualne potrzeby i możliwości UP oraz zapotrzebowanie na rynku pracy. Działania zapewnią zindywidualizowane wsparcie dla każdego UP.

(Індивідуальна діагностика потреб – кар'єрний радник проведе індивідуальну діагностику потреб учасника проекту щодо підтримки в проекті, включаючи потреби в навчанні та стажуванні. Діагностика враховуватиме індивідуальні потреби та можливості учасника проекту, а також попит на ринку праці. Заходи забезпечуватимуть індивідуальну підтримку для кожного учасника проекту.)

- b. Indywidualne poradnictwo zawodowe – pomoc będzie miała charakter dostosowany do potrzeb UP wynikających z diagnozy i dotyczyła m.in., pomocy w zdiagnozowaniu przyczyn pozostawania bez pracy oraz pomocy w ich rozwiązaniu, wsparcia w zakresie planowania rozwoju kariery zawodowej, zwiększenie motywacji do podjęcia zatrudnienia i inne w zależności od potrzeb UP. Efektem poradnictwa będzie wzrost szans na zatrudnienie u UP objętych wsparciem.

(Індивідуальне консультування з питань кар'єри – допомога буде dostosowana do потреб учасника проекту, що виникли в результаті діагностики, і включатиме, серед іншого, допомогу в діагностиці причин безробіття та допомогу в їх вирішенні, підтримку в плануванні розвитку кар'єри, підвищення мотивації для працевлаштування та інші в залежності від потреб учасника проекту. Результатом консультування стане збільшення можливостей працевлаштування у учасників проекту.)

2. Wsparcie psychologiczne realizowane w terminie od grudnia 2024 r. do sierpnia 2025 r. – przewidziane dla wszystkich dorosłych uczestników. Wsparcie jest niezbędne w kontekście szczególnej sytuacji psychologicznej grupy docelowej. Wsparcie będzie dostosowane do indywidualnych potrzeb uczestników i obejmie zagadnienia związane ze sposobami radzenia sobie w nowej rzeczywistości, skupiało się będzie na zwiększeniu pewności siebie i własnych umiejętności, wzmocnieniu motywacji, etc. Efektem będzie między innymi również poprawa umiejętności rozwiązywania pojawiających się problemów. Psycholog wskaże też ścieżki radzenia sobie ze stresem, a także radzenia sobie ze stereotypami czy negatywnym stosunkiem społeczności przyjmującej.

(Психологічний супровід з грудня 2024 року по серпень 2025 року – призначений для всіх дорослих учасників. Підтримка необхідна в контексті конкретної психологічної цільової групи. Підтримка буде адаптована до індивідуальних потреб учасників і охоплюватиме питання, пов'язані зі способами подолання нової реальності, зосереджуватиметься на підвищенні впевненості в собі та навичках, посиленні мотивації тощо. Це також призведе, до підвищення здатності вирішувати виникаючі проблеми. Психолог також вкаже способи подолання стресу, а також боротьби зі стереотипами чи негативним ставленням приймаючої спільноти.)

3. Wsparcie szkoleniowe realizowane w terminie od grudnia 2024 r. do kwietnia 2025 r. – przewidziane dla wszystkich dorosłych uczestników. Wysokiej jakości szkolenia prowadzące do nabycia kwalifikacji i/lub kompetencji przewidziano dla wszystkich dorosłych UP. W projekcie będą realizowane wyłącznie szkolenia, zgodne ze zdiagnozowanymi w ramach IPD potrzebami UP oraz zdiagnozowanymi potrzebami rynku pracy (szkolenia dopasowane do potrzeb i wspierające sytuację zawodową danego UP na rynku pracy). Pozwoli to dopasować charakter szkoleń do potrzeb i możliwości każdego UP. Efektem szkoleń ma być nabycie kwalifikacji zawodowych lub nabycie kompetencji potwierdzonych odpowiednim



dokumentem (np. certyfikatem). Nabycie kwalifikacji zawodowych lub kompetencji jest weryfikowane poprzez przeprowadzenie odpowiedniego ich sprawdzenia (np. egzamin). Każdy UP musi potwierdzić udział na szkoleniu w minimum 80% czasu przewidzianego na dane szkolenie. Szkolenia będą prowadzone w języku zrozumiałym dla danego UP lub zostanie zapewniona usługa tłumacza. UP uczestniczącym w szkoleniach przysługuje stypendium szkoleniowe. Osoby te zostaną objęte ubezpieczeniem NNW. Dodatkowo dla UP odbywających szkolenie poza miejscem zamieszkania zapewnimy zwrot kosztów dojazdu oraz w uzasadnionych przypadkach pokryjemy koszt opieki nad osobą zależną.

(Підтримка навчанням з грудня 2024 року по квітень 2025 року – призначена для всіх дорослих учасників. Для всіх дорослих учасників планується високоякісне навчання, що веде до набуття кваліфікацій та/або компетенцій. Проект включатиме лише навчання відповідно до потреб учасника, виявлених у рамках ІДП, та діагнози потреб ринку праці ( навчання, адаптоване до потреб та підтримки даного учасника проекту на ринку праці). Це дозволить нам пристосувати характер навчання до потреб і можливостей кожного UP. Результатом навчання має бути отримання професійної кваліфікації або компетенції, підтвердженої відповідним документом (наприклад, сертифікатом). Набуття професійної кваліфікації або компетенції перевіряється шляхом проведення відповідних тестів (наприклад, іспиту). Кожен UP повинен підтвердити відвідування на навчання не менше 80% часу, відведеного для даного навчання. Навчання проводитиметься мовою, зрозумілою даному UP, або будуть надані послуги перекладача. UP, які беруть участь у навчанні, мають право на стипендію на навчання. Ці люди будуть застраховані від нещасних випадків. Крім того, для UP, які беруть участь у навчанні не за місцем проживання, ми забезпечимо відшкодування витрат на проїзд та, в обґрунтованих випадках, повернемо вартість догляду за дитиною, яка знаходиться на утриманні. )

#### 4. Wsparcie zatrudnienia realizowane w terminie od grudnia 2024 r. do sierpnia 2025 r. Wsparcie zostało przewidziane dla wszystkich dorosłych uczestników, w ramach którego wyróżniamy następujące działania:

(Підтримка працевлаштування реалізована з грудня 2024 по серпень 2025 року. Підтримка призначена для всіх дорослих учасників і включає наступні заходи:)

a. Pośrednictwo pracy – do zadań pośredników będzie należało przede wszystkim pośrednictwo pracy w zakresie uzyskania odpowiedniego zatrudnienia przez UP, mające na celu jak najtrafniejszy dobór, w możliwie krótkim terminie odpowiedniego stanowiska pracy. Ważnym zadaniem pośredników będzie nawiązywanie kontaktów z pracodawcami oraz integracja zebranych konkretnych ofert pracy oraz ofert szkoleniowych i stażowych z potrzebami pracodawców i UP.

(Посередництво у працевлаштуванні – до завдань посередників входить передусім посередництво у працевлаштуванні UP; з метою вибору найбільш підходящої посади в найкоротші терміни. Важливим завданням посередників буде встановлення контактів з роботодавцями та інтеграція зібраних конкретних пропозицій роботи, а також пропозицій щодо навчання та стажування з потребами роботодавців та UP.)

b. Staże w wymiarze min. 3 m-ce – max. 5 m-cy. Staże pozwolą UP na nabycie/uzupełnienie doświadczenia zawodowego oraz praktycznych umiejętności bezpośrednio u pracodawcy. Stażysta będzie wykonywał swoje obowiązki na podstawie pisemnej umowy stażowej zgodnie z programem stażu pod nadzorem opiekuna stażu, który wprowadzi stażystę w zakres obowiązków i procedur obowiązujących w organizacji. Po zakończeniu stażu opracowana zostanie ocena, uwzględniająca osiągnięte rezultaty oraz efekty stażu. Profil staży będzie zgodny z predyspozycjami UP, IPD oraz zapotrzebowaniem na rynku. Staże zaplanowane są w pełnym wymiarze. W okresie odbywania stażu stażysty przysługują stypendium stażowe, zostanie objęty obowiązkowym ubezpieczeniami społecznymi i zdrowotnymi oraz dodatkowo ubezpieczeniem NNW. Dodatkowo dla UP odbywających staż poza miejscem zamieszkania zapewnimy zwrot kosztów dojazdu oraz w uzasadnionych przypadkach pokryjemy koszt opieki nad osobą zależną.

(Стажування мін. 3 місяці – мак. 5 місяців. Стажування дозволить УП отримати/доповнити професійний досвід та практичні навички безпосередньо у роботодавця. Стажист виконуватиме свої обов'язки на підставі письмового договору про стажування відповідно до програми стажування під керівництвом керівника стажування, який ознайомить стажиста з колом обов'язків та процедурами що застосовуються в організації. Після завершення стажування буде підготовлено оцінювання, враховуючи досягнуті результати та наслідки стажування. Практика планується денна. Під час стажування стажист має право на стипендію на стажування та буде покритий обов'язковим соціальним та медичним страхуванням і додатково особистим страхуванням від нещасних випадків. Крім того, для УП, які проходять стажування не за місцем проживання, ми забезпечимо відшкодування витрат на проїзд і, в обґрунтованих випадках, відшкодуємо кошти витрат на догляд за особою, яка знаходиться на утриманні.)

5. Wsparcie skierowane do niepełnoletnich uczestników projektu. W ramach wsparcia podejmowane będą działania wspierające integrację dzieci w społ. lokalnej, zawierające elementy edukacji społecznej oraz obywatelskiej. Edukacja społeczno-obywatelska to proces socjalizacji dzieci, który uczy, jak funkcjonować i zachowywać się w różnych grupach i sytuacjach społecznych, wykształca postawy obywatelskie, zapoznaje z prawami i obowiązkami na różnych etapach. Włączenie w ten proces dzieci jest szczególnie istotne z punktu widzenia ich integracji w Polsce, szczególnie że w kraju pochodzenia funkcjonują odmienne wzorce społeczne i kulturowe. Najskuteczniej ten proces odbywa się poprzez zabawy i gry w grupie, uczestnictwo w różnych wydarzeniach (np. kulturalnych, sportowych, oświatowych), a także ich organizacja, poznawanie instytucji kultury i nauki, odkrywanie jak funkcjonują JST (np. wizyta w urzędzie) czy inne instytucje (np. banki). Zajęcia będą odbywać się w grupach łączonych składających się dzieci obywateli państw trzecich oraz dzieci z obywatelstwem PL, dobranych tak aby różnica wieku nie była zbyt duża i będą odbywać się cyklicznie przez okres trwania projektu. Wszystkie zajęcia będą w formie atrakcyjnej dla danej grupy wiekowej. W związku z integracyjnym charakterem wsparcia planujemy, że rekrutacja dzieci ograniczona będzie do obszaru kilku dzielnic Wałbrzycha oraz jednej lub kilku szkół z tego obszaru (w zależności od aktualnej liczby dzieci OPT), tak aby po zakończeniu wsparcia dzieci/młodzież mogła bez problemu kontynuować nawiązane znajomości i rozwijać relacje co będzie świadczyć o sukcesie wsparcia. Pozwoli to też na lepsze dopasowanie grafiku wsparcia do zajęć lekcyjnych dzieci.

(Підтримка неповнолітніх учасників проекту. У рамках підтримки будуть проведені заходи для підтримки інтеграцій для дітей у місцеву громаду, включаючи елементи соціальної та громадської освіти. Соціально-громадське виховання – це процес соціалізації дітей, який навчає діяти і проводиться в різних соціальних групах і ситуаціях, формує громадську позицію, ознайомлює з правами та обов'язками на різних етапах. Залучення дітей до цього процесу є особливо важливим з точки зору їхньої інтеграції в Польщі, особливо тому, що в країні походження існують різні соціальні та культурні моделі. Найефективніше цей процес здійснюється через розваги та ігри в групі, участь у різноманітних заходах (наприклад, культурних, спортивних, освітніх), а також їх організацією, знайомство з культурними та науковими установами, знайомство з тим, як функціонують органи місцевого самоврядування (наприклад, візит в уряді) чи інших установ (наприклад, банків).

Заняття проходитимуть у спільних групах, які складатимуться з дітей громадян дітей третіх країн та дітей з польським громадянством, відібраних так, щоб різниця у віці була невеликою, та проходитимуть циклічно протягом усього проекту. Усі заняття проходитимуть у формі, привабливій для даної вікової категорії. Зважаючи на інтегративний характер підтримки, ми плануємо, що набір дітей буде обмежено кількома районами Валбжиха та однією чи декількома школами в цьому районі (залежно від поточної кількості дітей з ГКТ), щоб після закінчення підтримкою, діти/молоді люди можуть легко продовжувати дружні стосунки, які вони зав'язали, і розвивати стосунки, що підтвердить успіх підтримки. Це також дозволить краще скоригувати графік підтримки під заняття дітей.)

## §6

### **Prawa Uczestników Projektu**

(Права учасників проекту)

Uczestnicy Projektu ma prawo do:

(Учасники проекту мають право :)

1. Nieodpłatnego skorzystania z działań przewidzianych w Projekcie, wymienionych w §5 Regulaminu.  
(Безкоштовне використання заходів, передбачених проектом, перелічених у §5 статуту.)
2. Zwrotu poniesionych i udokumentowanych kosztów dojazdu do miejsca udzielenia wsparcia przewidzianego w projekcie przy uwzględnieniu zasad z §8.  
(Відшкодування понесених та документально підтверджених витрат на проїзд до місця надання підтримки, передбаченого проектом, з урахуванням правил в §8.)
3. Otrzymania stypendium szkoleniowego na zasadach określonych w §9.  
(Отримання стипендії на навчання, з урахуванням правил §9.)
4. Otrzymania zaświadczenia ukończenia szkolenia zawodowego.  
(Отримання свідоцтва про проходження професійної підготовки)
5. Zgłaszania Koordynatorowi Projektu lub Wykładowcom wszelkich uwag i wniosków dotyczących realizacji Projektu.  
(Повідомлення будь-яких коментарів та уваг щодо реалізації проекту координатору)
6. Nieobecności na szkoleniu w wyjątkowych sytuacjach życiowych lub losowych (łącznie liczba nieobecności na zajęciach, szkoleniach nie powinna przekroczyć 20% czasu trwania szkolenia).  
(Пропули на заняттях у виняткових життєвих або випадкових ситуаціях (загальна кількість пропусків занять і тренувань не повинна перевищувати 20% від тривалості навчання.)
7. W przypadku powtarzających się, nieusprawiedliwionych nieobecności przekraczających 20% czasu trwania zajęć, szkolenia, Organizator zastrzega sobie prawo skreślenia takiej osoby z listy Uczestników Projektu. Jest to równoznaczne z nieukończeniem udziału w projekcie.  
(У разі повторних пропусків без поважних причин, що перевищує 20% тривалості занять або тренінгів, Організатор залишає за собою право виключити таку особу зі списку учасників проекту. Це прирівнюється до відмови від участі в проекті.)
8. Rezygnacji z udziału w Projekcie w przypadku podjęcia zatrudnienia.  
(Відмова від участі у проекті в разі підписання трудового договору.)
9. Zwrotu kosztów opieki nad osobą zależną, przy uwzględnieniu zasad z §11.  
(Відшкодування витрат на догляд за залежною особою з урахуванням принципів, вписаних у §11.)

## §7

### Obowiązki Uczestników Projektu

(Обов'язки учасників проекту)

Uczestnicy Projektu są zobowiązani do:

(Учасники проекту зобов'язані :)

1. Uczestnictwa w zajęciach, szkoleniach i stażach uwzględnionych w §5.  
(Участь у заняттях, навчанні та стажуванні, прописаних в §5.)
2. Punktualnego przychodzenia na zajęcia, szkolenia i staże.  
(Вчасно приходити на заняття, навчання та практику.)
3. Poświadczania obecności na zajęciach, szkoleniach i stażach.  
(Атестация про відвідування занять, навчання та практики.)
4. Uzupełniania zaległości programowych wynikających z nieobecności na zajęciach, szkoleniach zawodowych.  
(Відпрацювання відставання в програмі, що є результатом пропусків занять або професійного навчання.)
5. Przestrzegania przepisów BHP oraz ppoż. w czasie trwania zajęć, szkoleń i stażów.  
(Дотримання правил охорони праці та протипоженого захисту під час занять, навчання та практики.)
6. Uczestnictwa w różnych formach kontroli poziomu zdobytej wiedzy, zaplanowanych i prowadzonych przez Wykładowców.  
(Участь у різноманітних формах контролю рівня набутих знань, що плануються та проводяться викладачами.)

7. Wypełniania dokumentów dotyczących naliczania stypendium szkoleniowego i stażowego, zwrotu kosztów dojazdu.  
(Оформлення документів щодо нарахування стипендії на навчання та стажування та відшкодування витрат на проїзд.)
8. Przekazywania do Beneficjenta informacji o zmianie danych personalnych i kontaktowych (nazwisko, adres zamieszkania, numer telefonu itp.) oraz utracie statusu osoby bezrobotnej, zarejestrowanej w Powiatowym Urzędzie Pracy.  
(Надання Бенефіціару інформації про заміну особистих та контактних даних (ПІБ, адреса проживання, номер телефону тощо) та втрату статусу безробітного, який перебуває на обліку в районному відділі праці.)
9. Współpracy z Beneficjentem w kwestii poszukiwania miejsca odbywania stażu zawodowego.  
(Співпраця з Бенефіціаром щодо пошуку місця для професійного стажування.)
10. Odbywania stażu zawodowego zgodnie z programem stażu oraz zasadami obowiązującymi w miejscu odbywania się stażu.  
(Пройти професійне стажування відповідно до програми стажування та правил, що діють за місцем проходження стажування.)
11. Przekazania Beneficjentowi informacji o podjęciu zatrudnienia lub rejestracji działalności gospodarczej w czasie uczestnictwa w projekcie i w okresie 3 miesięcy po zakończeniu udziału w projekcie.  
(Надання Бенефіціару інформації про прийняття на роботу або реєстрацію підприємницької діяльності під час участі в проекті та протягом 3 місяців після закінчення участі у проекті.)
12. Zwrotu kosztów udziału w projekcie w przypadku nieuzasadnionego i nieusprawiedliwionego przerwania w nim udziału.  
(Відшкодування витрат на участь у проекті у разі безпідставного та безпідставного припинення участі в ньому.)
13. Przedłożenia Beneficjentowi w terminie 7 dni po zakończeniu stażu opinii wydanej przez Pracodawcę.  
(Надати Бенефіціарові в терміні 7 дні після закінчення стажування висновок написаного роботодавцем.)

## §8

### Zwrot kosztów dojazdu

(Відшкодування витрат на проїзд)

Zwrot kosztów dojazdu na wsparcie organizowane poza miejscem zamieszkania przysługuje Uczestnikom Projektu, którzy:

(Відшкодування витрат на проїзд для супроводу, організованого не за місцем проживання, доступне учасникам проекту, які:)

1. Aktywnie uczęszczają na szkolenia zawodowe i staż. Zwrot kosztów dojazdu nie przysługuje Uczestnikom Projektu podczas ich nieobecności na szkoleniu w danym dniu.  
(Активно беруть участь у професійному навчанні та стажуванні. Учасники проекту не мають права на відшкодування витрат на проїзд під час відсутності на навчанні.)
2. Złożą Beneficjentowi wypełniony wniosek o zwrot kosztów dojazdu na zajęcia i poniesionych kosztach wraz z wymaganymi dokumentami **w ciągu tygodnia od daty rozpoczęcia szkolenia** do Biura Projektu. Wnioski złożone po tym terminie będą rozpatrywane w miesiącu kolejnym pod warunkiem posiadania na ten cel niezbędnych środków finansowych.  
(Потрібно заповнити додаток на відшкодування витрат на проїзд разом з необхідними документами протягом тижня з початку навчання до офісу проекту. Додатки, подані після цієї дати, будуть розглянуті в наступному місяці за умови наявності необхідних фінансових ресурсів для цієї мети)
3. W przypadku korzystania z publicznych środków transportu (autobus komunikacji miejskiej, PKS, PKP - pociąg klasy II, bus) Uczestnicy Projektu dostarczą bilety potwierdzające

poniesione koszty dojazdu (komplet biletów z jednego dnia - bilety z przejazdu tam i z powrotem).

(У разі користування громадським транспортом ( автобус, потяг- II класу )учасники проекту надають квитки, що підтверджують понесені витрати на проїзд ( комплект квитків на один день в обидві сторони.)

4. W przypadku korzystania z prywatnych środków transportu dostarczą zaświadczenie od przewoźnika o wysokości ceny biletu najtańszego środka transportu publicznego na trasie dojazdu na szkolenie/staż. Dojazd prywatnym środkiem transportu jest kosztem kwalifikowanym, jeżeli forma wsparcia realizowana jest w miejscowości innej niż miejsce zamieszkania Uczestnika Projektu.

(Якщо Ви користуєтеся приватним транспортом, надайте довідку від перевізника про вартість найдешевшого квитка громадського транспорту. Проїзд приватним транспортом є прийнятною вартістю, якщо форма підтримки надається в місті, відмінному від місця проживання учасника проекту.)

5. Wypłata zwrotów kosztów dojazdu nastąpi po weryfikacji złożonych wniosków o wypłatę oraz weryfikacji prawdziwości zawartych w nich danych. Zwroty kosztów dojazdu odbywają się w miesiącu następującym po miesiącu, którego refundacja dotyczy w formie przelewu na wskazane przez Uczestnika Projektu konto bankowe.

(Виплата відшкодування витрат на проїзд буде здійснена після перевірки поданих заяв на виплату та перевірки достовірності зазначених у них даних. Відшкодування витрат на відрядження здійснюється у місяці, наступному за місяцем, на який поширюється відшкодування у вигляді переказу на банківський рахунок учасника проекту.)

6. Beneficjent zastrzega sobie prawo kontroli i weryfikacji kosztów dojazdu na zajęcia w przypadku, gdy kwota wskazana przez Uczestnika Projektu odbiega od rzeczywistych kosztów dojazdu na daną formę wsparcia.

(Бенефіціар залишає за собою право контролювати та перевіряти витрати на проїзд на навчання, якщо сума, зазначена учасником проекту, відрізняється від фактичних витрат на проїзд до певної форми підтримки.)

7. Koszty dojazdu zwracane będą do wysokości kosztów przejazdu na danej trasie najtańszym środkiem komunikacji publicznej (średnio 100 zł/osobę w przypadku wsparcia szkoleniowego, średnio 100 zł/m-c/osobę w przypadku stażu).

(Витрати на проїзд будуть відшкодовані в розмірі вартості проїзду за даним маршрутом з використання найдешевшого громадського транспорту (у середньому 100 злотих/особу у випадку навчання, в середньому 100 злотих/місяць/особу у випадку стажування.)

8. Wypłata środków może zostać wstrzymana w przypadku braku środków na koncie projektowym do czasu przekazania przez Instytucję Pośredniczącą kolejnej transzy środków na realizację projektu.

(Виплата коштів може бути призупинена у разі відсутності коштів на рахунку проекту до моменту перерахування посередницьким органом чергового траншу коштів для реалізації проекту.)

## §9

### Stypendium szkoleniowe

(Стипендія на навчання)

Uczestnicy Projektu otrzymują stypendium szkoleniowe za uczestnictwo w szkoleniach zawodowych (patrz §5) na następujących zasadach:

(Учасники проекту отримують навчальну стипендію за участь у професійному навчанні (див. §5) на таких умовах:)

1. Uczestnikom Projektu biorącym udział w szkoleniach zawodowych przysługuje stypendium szkoleniowe w wysokości nie większej niż 120% zasiłku, o którym mowa w art. 72 ust. 1 pkt. 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2008 r. Nr 69, poz. 415, z późn. zm.).

(Учасники проекту, які проходять професійне навчання, мають право на стипендію на навчання у розмірі не більше 120 % грошового забезпечення, передбаченого ст.72 розділ 1 пункт 1 Закону від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та установи ринку праці ( закон вісник 2008рю, № 69, п. 415, зі змінами).

2. Uczestnicy Projektu zarejestrowani w PUP zobowiązani są powiadomić PUP o udziale w szkoleniu realizowanym w ramach Projektu, w terminie do 7 dni od rozpoczęcia szkolenia.  
(Учасники проекту, зареєстровані в державній службі праці, зобов'язані повідомити державну службу праці про участь у навчанні, що проводиться в рамках проекту, протягом 7 днів з моменту початку навчання.)
3. Stypendium szkoleniowe wypłacane jest Uczestnikom Projektu przez Beneficjenta.  
(Стипендія на навчання виплачується учасникам проекту Бенефіціаром.)
4. Osoby pobierające stypendium szkoleniowe podlegają obowiązkowo ubezpieczeniom społecznym oraz ubezpieczeniu zdrowotnemu, jeżeli nie mają innych tytułów rodzących obowiązek ubezpieczeń społecznych zgodnie z ustawą o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. z 1998 nr 137 poz. 887 z późn. zm.). Płatnikiem składek jest Beneficjent.  
(Особи, які отримують стипендію на навчання, підлягають обов'язковому соціальному страхуванню, якщо вони не мають інших причин, що тягнуть за собою обов'язки соціального страхування відповідно до Закону про систему соціального страхування (Зак.вісник 1998 р., №137, пункт 887зі змінами). Бенефіціар є платником.)
5. Wypłaty stypendium szkoleniowego odbywają się w miesiącu następującym po miesiącu, w którym odbywało się szkolenie, w formie przelewu na wskazane przez Uczestnika Projektu konto bankowe. Stypendium wypłacane jest na podstawie list obecności na szkoleniu. Kwotę stypendium szkoleniowego ustala się proporcjonalnie do liczby godzin szkolenia, w których Uczestnik Projektu brał udział. Nieobecność na szkoleniu nie uprawnia do pobierania stypendium.  
(Виплати стипендії на навчання здійснюються в місяці, наступному за місяцем, в якому проходило навчання, у формі перерахування на банківський рахунок, вказаний учасником проекту. Стипендія виплачується на підставі списків відвідування навчання. Розмір стипендії визначається пропорційно кількості годин навчання, в яких брав участь учасник проекту. Неявка на навчанні не дає права на отримання стипендії.)
6. Stypendium szkoleniowe będzie wypłacane do 10 dnia miesiąca następującego po miesiącu zakończenia szkolenia.  
(Виплата стипендії здійснюється до 10-го числа наступного місяця.)
7. Wypłata środków może zostać wstrzymana w przypadku braku środków na koncie projektowym do czasu przekazania przez Instytucję Pośredniczącą kolejnej transzy środków na realizację projektu.  
(Виплата коштів може бути призупинена у разі відсутності коштів на рахунку проекту до моменту перерахування посередницьким органом чергового траншу коштів для реалізації проекту.)

## §10

### Staż

( Стажування)

1. Beneficjent gwarantuje udział w płatnych stażach wszystkim dorosłym Uczestnikom Projektu.  
(Бенефіціар гарантує участь в оплачуваному стажуванні для всіх дорослих Учасників проекту.)
2. Każdy Uczestnik Projektu może tylko raz skorzystać ze stażu w ramach realizowanego projektu.  
(Кожен учасник проекту може скористатись стажування лише один раз у рамках реалізованого проекту.)
3. Niemożliwe jest ponowne odbywanie staży lub ich przedłużanie.  
(Неможливо повторити стажування чи продовжити його.)
4. Uczestnik Projektu przez cały okres odbywania stażu nie może pozostawać w stosunku zatrudnienia na podstawie umowy o pracę, w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 26 czerwca 1974r. Kodeks pracy (Dz. U. z 2016 r., poz. 1666 z późn. zm.), jak również prowadzić własnej działalności gospodarczej, a także osiągać dochodów z tytułu umów

cywilnoprawnych. Naruszenie przez Uczestnika Projektu zasady, o których mowa w poprzednim zdaniu będzie równoznaczne z wykluczeniem jego z dalszego udziału w Projekcie oraz obowiązkiem zwrotu przez Uczestnika Projektu wszelkich środków finansowych otrzymanych w ramach Projektu.

(Учасник проекту не може перебувати у трудових відносинах за трудовим договором протягом усього періоду стажування в розумінні Закону від 26 червня 1974 року. Кодекс праці ( Законодавчий вісник 2016рю, ст 1666 зі змінами), а також вести власну справу та отримувати доходи за цивільно-правовим договорами. Порушення Учасником Проєкту правил, зазначених у попередньому реченні, буде прирівнюватись до усунення від подальшої участі у проєкті та зобов'язанню Учасника проекту повернути всі кошти, отримані в рамках проєкту.)

5. Procedury realizacji staży obowiązują przez cały okres trwania umowy na realizację staży. Beneficjent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w zakresie realizacji Projektu wynikających z postanowień Zarządu Beneficjenta.

(Порядок проведення стажування діє протягом усього терміну дії договору про стажування. Бенефіціар залишає за собою право вносити зміни в обсяг реалізації проєкту за рішенням Правління Бенефіціара.)

6. Uczestnik Projektu ubiegający się o odbycie stażu jest zobowiązany do dostarczenia poniższych dokumentów: Kwestionariusz Osobowy Stażysty (dostępny w biurze projektu) oraz do podpisania umowy stażowej.

(Учасник проекту, який подає заявку на стажування, зобов'язаний надати наступні документи: Особисту анкету стажиста ( можна отримати в офісі проєкту) та підписати договір про стажування.)

7. Staż odbędzie się w terminie wyznaczonym przez Beneficjenta.

(Стажування відбудеться у дату, зазначену Бенефіціаром.)

8. Staż będzie realizowany zgodnie z programem stażu opracowanym przez Instytucję przyjmującą na staż oraz zaakceptowany przez Beneficjenta przed rozpoczęciem stażu. Każdemu Stażyście zostanie przydzielony w Instytucji przyjmującej na staż Opiekun Stażysty.

(Стажування проводитиметься відповідно до програми сьажування, розробленої установою, яка приймає на стаж, та затвердженої Бенефіціаром до початку стажування. Кожному стажисту буде призначено опікуна стажу.)

9. Miesięczna ilość godzin w okresie trwania stażu jest równa liczbie godzin roboczych przypadających w danym miesiącu.

(Місячна кількість годин під час проходження практики дорівнює кількості годин роботи в даному місяці.)

10. Maksymalna dzienna norma czasu odbywania stażu dla Stażysty wynosi 8 godzin. Norma ta nie dotyczy Stażystów, których zgodnie z odpowiednio stosowanymi w tym zakresie przepisami prawa pracy w tym: kodeksu pracy, ustawy o zakładach opieki zdrowotnej, ustawy o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych lub innych, ze względu na przymioty danej osoby lub rodzaj piastowanego stanowiska, obowiązują inne – niższe normyienne czasu pracy.

(Максимальна денна норма часу стажування Стажиста становить 8 годин. Цей стандарт поширюється на стажерів, які відповідно до застосовних положень трудового законодавства в цьому відношенні, зокрема: Кодексу законів про працю, Закону про заклади охорони здоров'я, Закону про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування осіб з обмеженими можливостями чи інших, у зв'язку з особливостями даної особи або типом займаної посади застосовуються інші, нижчі норми щоденного робочого часу.)

11. Beneficjent może wyrazić zgodę na realizację stażu w niedziele i święta, w porze nocnej lub w systemie zmianowym o ile charakter pracy w danym zawodzie wymaga takiego rozkładu pracy.

( Бенефіціар може дати згоду на стажування у неділю а святкові дні, у нічний час або позмінно, якщо характер роботи за даною професією вимагає такого графіка роботи.)

12. Obowiązki poszczególnych stron określają zapisy umowy na realizację staży.

(Обов'язки окремих сторін визначаються положеннями договору про стажування.)

13. Stażysta **dostarcza** Beneficjentowi, w terminie **do 5 dnia każdego miesiąca listy obecności**.  
Listy obecności powinny zawierać podpis opiekuna w Instytucji przyjmującej Stażystę oraz pieczętą firmową.

(Стажер надає Бенефіціару списки явок до 5 числа кожного місяця. Списки присутніх повинні містити підпис наукового керівника закладу, який приймає стажера, та печатку =підприємства.)

14. Staż będzie monitorowany przez Personel Projektu ze strony Beneficjenta.

(Стажування буде контролюватися персоналом проекту з боку Бенефіціара.)

15. Za odbyty staż Uczestnikowi Projektu przysługuje prawo do comiesięcznego stypendium stażowego w wysokości 120% zasiłku, o którym mowa w art. 72 ust. 1 pkt. 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2008 r. Nr 69, poz. 415, z późn. zm.), które zostanie wypłacone **do 10 dnia kolejnego miesiąca po każdym zakończonym miesiącu stażu**, zgodnie z postanowieniami umowy stażowej. Warunkiem wypłacenia stypendium jest dostarczenie do 5 dnia kolejnego miesiąca listy obecności za miesiąc, za który będzie wypłacany staż.

(За проходження стажування учасник проекту має право на щомісячну стипендію за стажування у розмірі 120%нфдбавки зазначеної у ст. 72 розділ 1 пункт 1 Закону від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та інституції ринку праці (Законодавчий вісник 2008 р., №69, п. 415 зі змінами), яка виплачуватиметься до 10-го числа наступного місяця після кожного закінчення місяця стажування, відповідно до умов договору про стажування. Умовою виплати стипендії є надання до 5 числа наступного місяця відомості про явку за місяць, за який буде оплачене стажування.)

16. Stypendium za okres odbywania stażu zawodowego za niepełny miesiąc ustala się, dzieląc kwotę stypendium przez ilość dni danego miesiąca i mnożąc przez liczbę dni kalendarzowych, przypadających w okresie, za który stypendium przysługuje.

(Стипендія за період професійного стажування менше повного місяця визначається шляхом ділення розміру стипендії на кількість днів у відповідному місяці та множення отриманої суми на кількість календарних днів, що припадають на період, за який призначено стипендію.)

17. Stypendium przysługuje Stażyście również w przypadku niezdolności do pracy z powodu choroby lub sprawowania opieki nad członkiem rodziny (zgodnie z przepisami o świadczeniach pieniężnych z ubezpieczenia społecznego w razie choroby i macierzyństwa).

(Стажист також має право на стипендію у разі втрати працездатності внаслідок хвороби або догляду за членом сім'ї (згідно з положенням про грошову допомогу із соціального страхування на випадок хвороби та по вагітності та пологах.)

18. Nieusprawiedliwiona nieobecność na stażu jest powodem rozwiązania umowy stażowej. W przypadku usprawiedliwionej nieobecności uniemożliwiającej realizowanie stażu Beneficjent ma również obowiązek rozwiązania w/w umowy.

(Безпідставна відсутність на стажуванні є підставою для розірвання договору про стажування. У разі виправданої відсутності, яка унеможливує проведення стажування, Бенефіціар також зобов'язаний розірвати вищезазначений договір.)

19. Osobie odbywającej staż **przysługują 2 dni wolne za każde 30 dni kalendarzowych odbytego stażu**. Za ostatni miesiąc odbywania stażu pracodawca zobowiązany jest udzielić dni wolnych przed upływem terminu zakończenia stażu.

(Особа, яка проходить стажування, має право на 2 дні відпочинку за кожні 30 календарних днів стажування. За останній місяць стажування роботодавець зобов'язаний надати дні відпочинку до закінчення стажування.)

20. Wypłata środków może zostać wstrzymana w przypadku braku środków na koncie projektowym do czasu przekazania przez Instytucję Pośredniczącą kolejnej transzy środków na realizację projektu.

(Виплата коштів може бути призупинена у разі відсутності коштів на рахунку проекту до моменту перерахування Посередницьким органом наступного траншу коштів для реалізації проекту.)



## §11

### Zwrot kosztów opieki nad osobą zależną

( Відшкодування витрат на догляд за особою, яка перебуває на утриманні)

Jako koszt opieki nad osobami potrzebującymi wsparcia w codziennym funkcjonowaniu (po przedłożeniu dokumentów poświadczających stan zdrowia tej osoby np. orzeczenie o niepełnosprawności ze wskazaniem o konieczności zapewnienia stałej opieki) należy uznać koszt pobytu w instytucji świadczącej usługi opiekuńcze lub koszty wynikające z legalnych (spełniających wymagania nałożone odrębnymi przepisami – podatkowe, ubezpieczeń społecznych) umów cywilnoprawnych np. z opiekunami za okres uczestnictwa Uczestnika Projektu w formach wsparcia w ramach projektu. Dowodem poniesienia wydatku jest opłacona faktura lub inny dokument księgowy o równoważnej wartości dowodowej wraz z dowodami zapłaty. Wysokość poniesionych kosztów na opiekę musi być racjonalna i odpowiadać przeciętnym cenom na lokalnym rynku.

(До вартості догляду за особами, які потребують підтримки у повсякденній діяльності (після подання документів, що підтверджують стан здоров'я особи, наприклад, листок непрацездатності із зазначенням необхідності постійного догляду), слід включати вартість перебування в установі, що надає послуги з догляду, або витрати, пов'язані з юридичними (відповідно до вимог окремих нормативно-правових актів, (податкові, соціальні) цивільно-правовими договорами, наприклад, з опікунами на період участі учасника проекту у формах підтримки за проектом. Підтвердженням здійснення витрат є оплачений рахунок-фактура або інший бухгалтерський документ еквівалентної доказової сили разом із підтвердженням оплат. Сума витрат на догляд має бути розумною та відповідати середнім цінам на місцевому ринку.)

Jako koszt opieki nad dzieckiem - należy uznać koszt opłaty za pobyt w przedszkolu, żłobku lub innej instytucji uprawnionej do sprawowania opieki nad dziećmi, koszty wynikające z legalnych (spełniających wymagania nałożone odrębnymi przepisami – podatkowe, ubezpieczeń społecznych) umów cywilnoprawnych np. z opiekunami. Dowodem poniesienia wydatku jest opłacona faktura lub inny dokument księgowy o równoważnej wartości dowodowej wraz z dowodami zapłaty. Wysokość poniesionych kosztów na opiekę musi być racjonalna i odpowiadać przeciętnym cenom na lokalnym rynku.

(Вартість догляду за дитиною повинна включати вартість перебування в дитячому садку, яслах або іншому закладі, уповноваженому на виховання дітей, а також витрати, пов'язані з юридичними (відповідають вимогам, встановленим окремими нормативними актами – податковими, соціальними) цивільними, юридичні договори, наприклад з опікунами. Підтвердженням здійснення витрат є оплачений рахунок -фактура або інший бухгалтерський документ еквівалентної доказової сили разом із підтвердженням оплати. Сума витрат на догляд має бути розумною та відповідати середнім цінам на місцевому ринку.)

Osoba potrzebująca wsparcia w codziennym funkcjonowaniu – osoba, która ze względu na wiek, stan zdrowia lub niepełnosprawność wymaga opieki lub wsparcia w związku z niemożnością samodzielnego wykonywania co najmniej jednej z podstawowych czynności dnia codziennego. Do oceny stopnia samodzielności fizycznej stosowana jest skala Barthel, która pozwala na ocenę chorego pod względem jego zapotrzebowania na opiekę innych osób. Bierze się w niej pod uwagę między innymi czynności życia codziennego takie jak: spożywanie posiłków, poruszanie się, wchodzenie i schodzenie po schodach, siadanie ubieranie i rozbieranie się, utrzymanie higieny osobistej, korzystanie z toalety oraz kontrolowanie czynności fizjologicznych. Za osobę potrzebującą wsparcia w codziennym funkcjonowaniu uznaje się również dziecko, nad którym opiekę sprawuje uczestnik projektu.

Dziecko – to dziecko do lat 7. Można dokonać zwrotu kosztów opieki nad dziećmi do lat 7 uczestnikowi projektu, który oświadczy, iż nie ma możliwości zapewnienia innej bezpłatnej opieki na czas uczestnictwa w projekcie. Beneficjent zobowiązuje uczestnika projektu do potwierdzenia faktu posiadania dziecka.

(Особа, яка потребує підтримки в повсякденній діяльності – особа, яка за віком, станом здоров'я або інвалідністю потребує догляду чи підтримки через нездатність самостійно виконувати хоча б одну з основних повсякденних дій. Для оцінки ступеня фізичної незалежності використовується шкала Бартеля, яка дозволяє оцінити пацієнта з точки зору його потреби в догляді з боку інших людей. Він враховує, серед іншого, такі дії повсякденного життя, як: прийом їжі, пересування, підйом і спуск по сходах, сидіння, одягнення, роздягнення, дотримання особистої гігієни, використання туалету та контроль фізіологічної діяльності. Дитина – дитина віком до 7 років може бути відшкодована учаснику проекту, який заявляє нездатність здійснювати інший безкоштовний догляд на час участі в проєкті. Бенефіціар зобов'язує учасника проєкту підтвердити факт наявності дитини.)

Dla uczestnika/uczestniczki projektu, który będzie uczestniczył/a ze wsparcia stażowego przysługiwać będzie zwrot kosztów opieki nad osobą zależną średnio 2.800,00 zł/m-c, natomiast dla uczestnika/czki projektu, który będzie uczestniczył ze wsparcia szkoleniowego przysługiwać będzie zwrot kosztów opieki nad osobą zależną średnio 2.800,00 zł/okres szkolenia.

(Для учасника проєкту, який братиме участь у підтримці стажування, матимуть право на відшкодування витрат на догляд за особою на отриманні в середньому 2800,00 злотих /місяць, тоді як для учасника проєкту, який братиме участь у підтримці навчання, матимуть право на відшкодування витрат на догляд за особою, яка перебуває на утриманні, у середньому 2800,00 злотих / період навчання.)

## §12

### Postanowienia końcowe

(Загальні положення)

1. Uczestnicy Projektu zobowiązani są do udzielania Instytucjom zaangażowanym w realizację Projektu niezbędnych informacji dla celów monitoringu, kontroli i ewaluacji Projektu.  
(Учасники проєкту зобов'язані надавати інституціям, які беруть участь у реалізації проєкту, необхідну інформацію для цілей моніторингу, контролю та оцінки проєкту.)
2. Uczestnicy Projektu są zobowiązani do dostarczenia wszystkich wymaganych oświadczeń i dokumentów związanych z realizacją Projektu na każdą prośbę Beneficjenta.  
(Учасники проєкту зобов'язані надавати всі необхідні декларації та документи, пов'язані з реалізацією проєкту, на кожен вимогу Бенефіціара.)
3. Uczestnik Projektu, który nie podpisze zgody na przetwarzanie danych osobowych w zakresie systemu monitorowania Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, zostaje wykluczony z udziału w Projekcie.  
(Учасник проєкту, який не підпише згоду на обробку персональних даних у рамках системи моніторингу Європейського соціального фонду Плюс, буде виключений з участі в Проєкті.)
4. Ostateczna interpretacja „Regulaminu” należy do Beneficjenta w oparciu o odpowiednie reguły i zasady wynikające z Programu, a także odpowiednie przepisy prawa Unii Europejskiej.  
(Остаточне тлумачення «Статуту» залишається за Бенефіціаром на основі відповідних правил і принципів, що впливають із програми, а також відповідних положень законодавства Європейського Союзу.)
5. Wszystkie dokumenty programowe dotyczące Uczestników Projektu i realizacji Projektu dostępne będą w Biurze Projektu i na stronie internetowej projektu.  
(Усі програмні документи щодо учасників проєкту та реалізації будуть доступні в офісі проєкту на веб-сайті.)
6. Beneficjent nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w dokumentach programowych i wytycznych dotyczących Działania 7.6 FEDS.  
(Бенефіціар не несе відповідальності за зміни програмних документів та інструкцій щодо Дії 7.6 FEDS.)
7. Beneficjent zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego regulaminu.  
(Бенефіціар залишає за собою право змінювати статут.)
8. Regulamin wchodzi w życie z dniem 1.11.2024 r.  
(Статут набирає чинності з 1.11.2024 року.)

**Załączniki:**

(Додатки:)

**SKŁADANE PODCZAS REKRUTACJI:**

(Подати під час набору:)

**Załącznik nr 1: Formularz rekrutacji**

(Додаток №1: Formularz прийому)

**Załącznik nr 1a: Formularz rekrutacji dla niepełnoletnich OPT**

(Додаток №1: Formularz прийому для неповнолітніх громадян третіх країн(ГТК))

**SKŁADANE DO 7 DNI ROBOCZYCH PO ZAKWALIFIKOWANIU SIĘ KANDYDATA DO UDZIAŁU W PROJEKCIE:**

(Подається протягом 7 робочих днів після за кваліфікування учасника до проекту:)

**Załącznik nr 2: Oświadczenia Uczestnika projektu**

(Додаток №2: Декларація учасника проекту)

**Załącznik nr 2a: Oświadczenia Uczestnika projektu niepełnoletniego OPT**

(Додаток №2: Декларація учасника проекту неповнолітнього ГКТ)

**Załącznik nr 3: Klauzula informacyjna DWUP - Instytucji Pośredniczącej Funduszami Europejskimi dla Dolnego Śląska 2021-2027 oraz Klauzula Informacyjna Beneficjenta.**

(Додаток №3 Інформаційний пункт DWUP – Посередницької установи для європейських фондів для Нижньої Силезії 2021-2027 та Інформаційний пункт бенефіціара.)